

Russian transcript:

Я - Кажется самое...если бы, я собираюсь домой ехать в августе и очень exciting, two and half years. Ну самое первое что я конечно, я очень... я очень большой fan of apples и есть здесь apples, ну знаете не вкуса, здесь вся...если можно сказать едим еду, да, может быть она organic, но в тоже время она...опять таки, она не вкусная, нету никакого вкуса, нет никаких...хотя у них есть какие-то приправы, тому подобные, это всё равно не то.

М - Что ты имеешь в виду "не то"?

Я - Эт...допустим ешь яблоко, и не считаю что...ни какого вкуса, просто ты ешь какое-то химический элемен...какой-то химический элемент, можно сказать. Что-то было, выросло оно за счёт химии,...chemicals и поэтому

М - А в Кыргызстане у вас?

Я - А..я была, как бы рождена была, всё было с полей, как бы всё было organic. Как бы я даже никогда в жизни и не думала, если мы едим там, да, может быть мы курицу едим по праздникам, но она была на столько вкусная и на столько естественная не то что здесь ешь и не вкуса никакого и не знаешь почему ешь. Ну потому что наверно тебе нужно протеины какие-то, может быть, что-то вроде этого. Никогда я не задумывалась о том что, ой, сколько мне carbs надо в день, сколько протеин. Хотя сюда приезжаешь и все ой я сегодня не ела протеины, надо пойти чтонибудь поесть. Ну наверно первое это я хотела бы наши вкусные лепёшки поесть, еду...ну конечно навестить свои, столько мне кажется столько поменялось, многие мои...а... друзья, многие мои одноклассники уже вышли замуж. И уже поменялись интересы и даже когда с ними сейчас общаешься, у меня, для меня самое главное допустим в данный момент карьера и продвинуться дальше по учёбе, для них это уже как можно сделать больше для их семьи, сделать лучше для их ребёнка.

English translation:

Y: It seems the most...if. I am going home in August and ... very exciting...two and half years. Well, the first thing I, certainly...I ...I am a big fan of apples, and they have apples here, but you know -- no taste, here at all...If we can say so, we eat, yes, it might be organic, but at the same time...again, it is not tasty, doesn't have any taste, no...though they have some spices and things like that. Anyways it is not the same.

M: What do you mean by it is not the same?

Y: For example, you eat an apple, and I don't think...no taste, you just eat some kind of chemical element...some kind of chemical element, we can say. It grew with chemicals...chemicals and that's why.

M: And in Kyrgyzstan?

Y: A...I was, as I was born, everything was from the fields, everything was kind of organic. I kind of never thought in my life, if we eat, yes, maybe we eat chicken only on holidays, but it was so tasty, was so natural, not like here, you eat. It has no taste and you don't know why you are eating. Because maybe you need some kinds of proteins, maybe something like this. I never thought about how much carbs I need a day, how much protein. Though you come here and everybody is like, "Oi, I have not eaten proteins today, I have to go to eat something." Well, probably first I would like to eat our delicious *lepyoshkas*¹, food...well, of course visiting my, so much has changed, I think, Many of my...friends, many of my schoolmates got married. And the interests have changed and even when we talk now, I have, for me, the most important, let's say at the moment, is career and to forward in education; for them it is already how to make more for their families, do better for their children.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ *lepyoshka* – a traditional flat, round bread.